

LE METRO

JUIN 1979

Pour les lillois ,

l'EUROPE est quotidienne

une interview
de Pierre Mauroy

Le 10 juin prochain, tous les électeurs du Nord - Pas-de-Calais et de Lille sont appelés à désigner directement leurs représentants au Parlement Européen. Qu'est-ce que cette élection va changer à leur vie quotidienne ?

Dire que dans le Nord - Pas-de-Calais la dimension européenne de la vie régionale est une réalité qui s'impose à tous - travailleurs et citoyens, entreprises et pouvoirs publics - dire que le Nord - Pas-de-Calais est au cœur de l'Europe du Nord-Ouest, c'est constater des réalités qui relèvent de l'évidence, voire de la banalité.

Mais c'est aussi donner l'exacte mesure de l'enjeu vital que représentent pour notre Région les 10 prochaines années, l'exacte mesure du défi qui nous est lancé par l'Europe de demain.

Que le destin du Nord - Pas-de-Calais soit lié à l'histoire et au devenir d'autres régions d'Europe nous le savons tous, quel que soit par ailleurs le jugement que nous portons sur cette réalité : tout contribue à lier notre Région à des évolutions dont les sources et les effets dépassent, et de loin, les frontières d'une seule nation. Mais cette évidence recouvre, pour l'avenir du Nord - Pas-de-Calais, autant d'avantages que de contraintes, d'avantages que de fragilité, autant de chances que de risques, autant d'espoirs que de menaces. La dimension européenne de cette Région définit donc exactement les termes de l'enjeu européen qui est le sien : avec quels moyens et à quelles conditions la Région Nord - Pas-de-Calais pourra-t-elle jouer au mieux ses atouts, déjouer les menaces, limiter les risques, bref, garantir au mieux son destin dans l'avenir européen qui est inévitablement le sien ?

Sur ce plan, si les dés sont lancés, les jeux ne sont pas faits. Car il n'est pas question d'accepter que, pour notre Région, l'aventure européenne soit un jeu de hasard dont elle ne pourrait contrôler ni les règles, ni le déroulement, et dont elle devrait accepter les résultats furent-ils l'abandon ou le déclin.

Quant à cette perspective, d'ailleurs, la réponse est déjà là, quotidienne, unanime, claire et déterminée : notre Région tout entière - travailleurs et citoyens, Elus et responsables - s'arqueboute dans une volonté farouche de survivre, de revivre et de progresser pour tenir toute la place qu'elle mérite. La place qu'elle peut et qu'elle doit tenir dans ce rôle de plaque tournante européenne que le destin et les hommes lui ont assignée !

Mais nous savons tous, également, que dans la France telle qu'elle est dans l'Europe telle qu'elle est, la volonté - fut-elle unanime - d'une Région et d'une population est une condition nécessaire mais pas du tout suffisante de la relance et du succès. C'est d'elle-même bien sûr, de l'Europe un peu, mais d'abord et essentiellement de la solidarité nationale, de la volonté effective de l'Etat, de la clairvoyance et de l'efficacité du Gouvernement, que la Région Nord - Pas-de-Calais a besoin pour retrouver sa prospérité et tenir son rang - qui doit être l'un des premiers - en Europe.



Willy BRANDT et Pierre MAUROY à Lille, le 8 novembre 1978...

Le Nord - Pas-de-Calais tête de pont de la France en Europe

Quand on écoute Madame VEIL, on a un peu l'impression que l'Europe va résoudre tous les problèmes que le Gouvernement auquel elle appartient ne veut pas résoudre en France.

Vous n'avez pas l'air du tout d'accord avec elle. Mais en même temps, les Socialistes critiquent la position de M. CHIRAC et celle du Parti Communiste qui disent que rien n'est possible dans le cadre Européen et même que l'Europe est nuisible à la France. Alors ?

françaises se font ici. Plus de la moitié des ventes du Nord - Pas-de-Calais à l'étranger se font dans le Marché Commun, et d'abord avec la Belgique l'Allemagne et les Pays-Bas. Le Nord - Pas-de-Calais a une belle carte à jouer dans ce Delta d'or, dans ce grand ensemble Européen qui, avec le Bénélux et la Ruhr regroupe 75 millions de consommateurs dans un rayon de 300 kms. Le Nord - Pas-de-Calais est géographiquement, économiquement une tête de pont de la France en Europe ; il ne peut pas échapper à l'évidence de sa situation Européenne. Mais nous savons très bien ce qu'il nous faut exiger pour que cette évidence reste vraiment une chance !

Car l'enjeu pour le Nord - Pas-de-Calais est clair : cette situation au cœur de l'Europe est pour notre Région à la fois une chance et une contrainte car l'aventure de l'Europe en marche c'est pour le Nord - Pas-de-Calais l'exigence de mutations économiques et institutionnelles à la mesure du défi Européen.

C'est vrai, la dimension Européenne à laquelle nous ne pouvons échapper a mis en lumière non seulement nos atouts mais nos fragilités. Aussi ceux qui, avec M. CHIRAC et le Parti Communiste, nient la dimension Européenne de nos problèmes, nient l'évidence. Mais je ne peux pas davantage croire ceux qui, avec Madame VEIL et M. BARRE, veulent nous faire croire qu'une Europe actuellement sans grand pouvoir et sans grands moyens va résoudre, comme par magie, les problèmes économiques industriels et sociaux que le Gouvernement et le patronat Français ont été incapables de résoudre !

Car il ne faut pas oublier que le budget de la Communauté Européenne ne représente que 75 Milliards de F., c'est-à-dire moins de 1/5 du budget

l'Europe
est aussi
l'affaire
des
femmes

P. 3 ➤

Les Nordistes savent bien que la dimension Européenne, c'est ici une évidence et une exigence quotidienne depuis des générations. Il y a entre le Nord et la Belgique une complicité ancienne et fidèle qui est pour nous la première forme immédiate de notre sentiment Européen. Car l'histoire économique passée et récente à en effet rendu notre Région solidaire du fantastique mouvement d'industrialisation et d'urbanisation qui, avec le 19^e siècle a fait du Nord - Pas-de-Calais de la Belgique, des Pays-Bas, de la Ruhr et

du Sud de l'Angleterre le centre de développement, le symbole de la révolution industrielle et du capitalisme triomphant, et donc le berceau de la lutte pour les droits des travailleurs. Là est une dimension essentielle du passé et du devenir de notre Région dans cette double appartenance à la fois à la nation française et à la société industrielle de l'Europe du Nord-Ouest. Le Nord - Pas-de-Calais est la 2^e Région française après la région parisienne pour le commerce international : 11 % des importations et 10 % des exportations

Suite P. 2 ➤

→ Suite de la première page

français et qu'en particulier, les crédits européens pour la politique sociale représentent moins de 3 Milliards de F. alors qu'il y a 6,5 Millions de chômeurs en Europe. Il est certain que la lutte contre le chômage exige d'abord une coordination des politiques nationales. Les institutions Européennes ne résoudront rien par leurs seules interventions ; c'est d'un esprit accru du Gouvernement que dépend pour l'essentiel le

développement économique des Régions françaises, ne nous illusionnons pas. Mais ce serait une faute historique de penser que chaque Gouvernement Européen peut trouver des remèdes sans une meilleure coordination et une meilleure coopération entre les pays d'Europe. Pour le Nord - Pas-de-Calais il faut donc se battre à la fois à Paris et à Bruxelles, au niveau national et au niveau Européen, avec la même détermination.

Une plus grande justice sociale pour tous les travailleurs

Bref, vous considérez que l'élection du 10 juin est à la fois une affaire Européenne et une affaire de politique intérieure.

Tout à fait. D'une part, je constate que la Communauté Européenne n'a pas de moyens suffisants pour remédier à la crise sociale actuelle et d'autre part, je vois avec tous les Nordistes que le Gouvernement Français ne fait pas son travail pour donner un avenir à notre Région.

En même temps, je sais comme tous les Nordistes que nous ne pouvons pas nous passer de l'Europe.

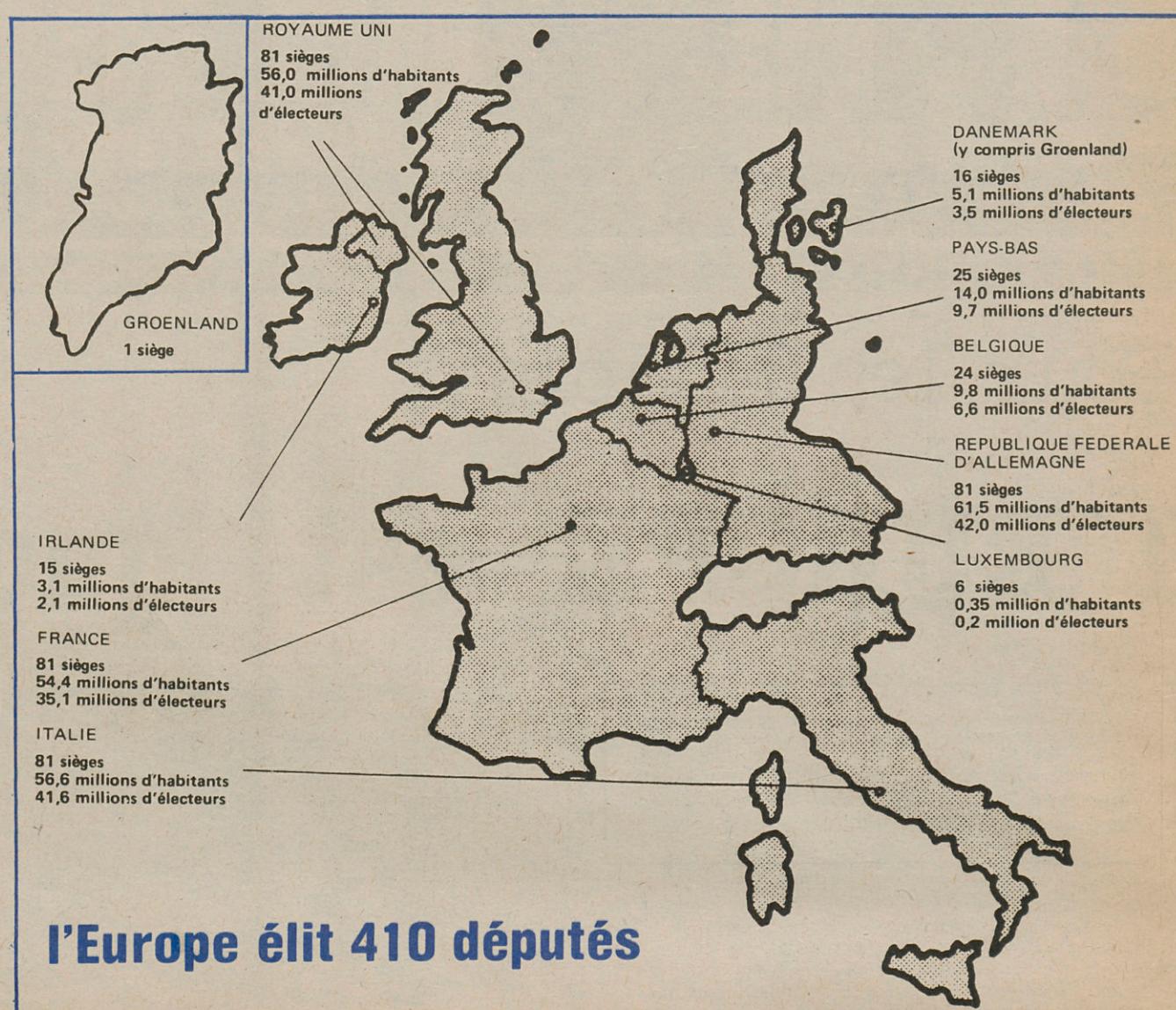
Ma conclusion est simple : la politique catastrophique que M. BARRE mène en France, je ne veux pas que Madame VEIL et ses amis puissent la transposer à l'échelon Européen.

Comme Socialiste, je sais qu'il faut qu'il y ait au Parlement Européen des représentants des travailleurs qui se battront pour que l'Europe devienne un moyen d'une plus grande justice sociale pour tous les travailleurs. C'est pourquoi il est important pour le Nord que le Parti Socialiste, qui est un parti des travailleurs, mais qui est aussi un parti résolument Européen, ait de très nombreux élus pour défendre à Strasbourg - où siège le Parlement Européen - et à Bruxelles - où le Conseil des Ministres Européen prend ses décisions - les idées qu'il défend quotidiennement à Lille et à Paris.

Vous avez parlé de l'Europe quotidienne...

Oui, car je crois que, pour les Nordistes, faire l'Europe c'est aussi une nécessité très simple et très urgente : la frontière qui sépare la Belgique et la France est une cicatrice de l'histoire. Elle a séparé des Régions naturelles, des villages, des familles. Elle complique les

échanges économiques, elle entraîne d'extraordinaires absurdités : pourquoi changer d'autobus, ou de compartiment, de chemin de fer, à la frontière ? Pourquoi les étudiants Belges qui habitent près de Lille doivent-ils aller bien plus loin, à l'Université de



I'Europe élit 410 députés

leur propre Pays ? Pourquoi les citoyens Belges qui sont à quelques kilomètres du C.H.R. de Lille doivent-ils se faire soigner ailleurs ? Pourquoi ne pas permettre aux Conseils Municipaux, aux Maires, des deux côtés des frontières, de résoudre ces problèmes de la vie quotidienne, les problèmes de l'Europe quotidienne ?

Or, aujourd'hui, dans cette France centralisée, dans cette Europe insuffisante, c'est à Paris et à Bruxelles qu'il faut régler des problèmes qui concernent parfois une même commune séparée par la frontière ! Les affaires de famille, les affaires de quartier, les affaires de clochers ne doivent plus être des affaires d'Etat puisque ici l'Europe

commence de l'autre côté de la rue.

L'Europe des citoyens, l'Europe des Communes, l'Europe des Régions cela suppose tout simplement une France moins centralisée, à l'image des autres pays d'Europe et une Europe moins bureaucratique où les besoins et les souhaits quotidiens des citoyens puissent s'exprimer.

En élisant directement leurs représentants au Parlement Européen, les Nordistes ont l'occasion d'avancer un peu plus dans cette voie. En élisant des socialistes, ils savent qu'ils désigneront des hommes qui seront en Europe ce qu'ils sont en France : des combattants de la justice.

Comment voter le 10 juin ?

3 innovations importantes

* Le scrutin sera ouvert jusqu'à 22 heures dans toutes les communes.

* C'est un vote sans rature ni panachage. Pour que votre bulletin soit valable, il ne doit comporter aucune marque particulière, ni surcharge, ni nom rayé, ni panachage.

* C'est une élection à la proportionnelle. Il n'y a qu'un tour, et la seule façon de voter utile, c'est de voter le 10 juin pour la liste socialiste.

Vote par procuration

Si vous ne pouvez aller voter le 10 juin pour une raison valable (maladie, déplacement professionnel, absence pour congés payés, etc.) vous pouvez donner procuration à une personne de confiance de votre choix, qui votera pour vous.

Pour cela, adressez-vous sans tarder à la gendarmerie, au commissariat ou au juge d'instance de votre résidence.



**Vendredi 8 juin à 20 h 30,
PALAIS des SPORTS St-SAUVEUR, Avenue Kennedy**

avec Pierre Mauroy

et François Mitterrand



L'Europe est aussi l'affaire des femmes

Les mêmes droits pour les hommes et pour les femmes.
Equal rights for men and women
Dezelfde rechten voor mannen en vrouwen
Gleiche beschäftigungsmöglichkeiten für Männer und Frauen
Uguali possibilità per gli uomini e per le donne
Lige muligheder for mænd og Kvinder

Le dimanche 10 juin prochain, les 410 députés de l'Assemblée parlementaire européenne seront élus pour la première fois au suffrage universel direct. Actuellement, le Parlement Européen est composé de 198 députés, désignés par les neuf Parlements. Parmi leurs membres, onze femmes sont parlementaires européennes : 3 socialistes (toutes anglaises) sur 66, 3 communistes (1 française et 2 italiennes) sur 15, 1 démocrate chrétienne (allemande) sur 51, 2 libérales (1 française et 1 danoise) sur 26, aucune femme au groupe DEP sur 17 (ce groupe correspond au groupe U.D.R.), 1 conservatrice (anglaise) sur 17, 1 non-inscrite (anglaise) sur 6. Or, 129 millions de femmes

dans la communauté voient leurs vies de femmes, de citoyennes, de mères de famille, de travailleuses et de consommatrices influencées par des décisions et des règles communautaires... qu'elles n'ont guère contribué à établir. L'Europe du profit, l'Europe des crises économiques et du chômage (avec, pour corollaire, les licenciements des femmes en priorité), l'Europe de l'inflation, l'Europe des centrales nucléaires, est une Europe d'hommes. Nous voulons que l'Europe des travailleurs soit aussi l'Europe des travailleuses. Plus de la moitié des Européennes sont des Européennes : c'est tous ensemble qu'ils doivent construire l'Europe de leurs enfants.



L'Europe des travailleurs

Les travailleuses sont pénalisées à travers toute l'Europe : division des rôles, systèmes fiscaux et régimes de S.S., qui considèrent le travail des femmes comme marginal et inférieur, conditions inégalitaires d'emploi et de rémunération, carence généralisée en équipements d'accueil de la petite enfance.

*

**

Le traité de Rome n'évoque les femmes qu'une seule fois dans son texte : son article 119 stipule que pour un travail égal, hommes et femmes doivent recevoir le même salaire. Or ce seul article en faveur des femmes est violé en permanence ou trahi par des interprétations fallacieuses.

Le fait est que les instances européennes de tous ordres sont presque uniquement composées d'hommes et, si l'on trouve 44,08 % de femmes dans la fonction publique européenne, les différences de responsabilités des fonctionnaires européens sautent aux yeux : 6 % de femmes aux portes de décision, 81,6 % aux postes d'exécution sans initiative.

Néanmoins, le Bureau « Emploi des Femmes » à Bruxelles, dirigé par J. Nonon travaille depuis plus de 10 ans pour arriver à une véritable égalité.

Grâce à ses efforts notamment, trois directives communautaires ont été adoptées :

1ère directive communautaire du 10.2.75 relative à l'application du principe de l'égalité des rémunérations entre travailleurs et travailleuses ;

la discrimination continue, en changeant d'aspect : elle s'exerce indirectement ou se camoufle derrière des

arguments techniques car il est très difficile de définir exactement « un travail égal ».

La commission européenne envisage d'ouvrir une procédure contre les Etats dont les manquements sont particulièrement flagrants.

2ème directive du 9.2.76 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail.

Le 12 août 1978, tous les pays de la Communauté européenne auraient dû modifier leur législation pour qu'il n'y ait plus de discrimination. Pas un seul des neuf Etats membres n'applique intégralement cette directive. Même là où la législation est en règle, beaucoup reste à faire dans la pratique et les femmes doivent continuer à faire pression sur les syndicats, les employeurs et les « hommes » politiques.

une 3ème directive communautaire a été adoptée en décembre 78, sur l'égalité de traitement en matière de Sécurité Sociale dans l'ensemble des régimes légaux et complémentaires - (l'égalité totale n'est pas pour demain : un délai de six ans a été accordé aux Etats pour modifier leurs systèmes).

En plus de ces instruments juridiques, la communauté européenne ouvre des moyens financiers pour permettre aux femmes une meilleure intégration dans le monde du travail : le fonds social européen peut accorder une aide financière pour la formation, le recyclage, et la réinsertion professionnel des femmes.

Espérons que l'élection de FABRIZIA BADUEL - GLORIOSO, Syndicaliste italienne qui vient d'être nommée - pour deux ans - à la tête du comité économique et social de la C.E.E. (un des cinq rouages clef de la C.E.E.) lui permettra d'être l'ambassadrice de millions de travailleuses dans une instance dont le rôle - purement consultatif -

peut néanmoins être très efficace. Elle est la première femme élue à la tête d'une institution européenne où siègent 11 femmes sur 144 membres (N.B. : il n'y a aucune femme à la commission européenne ni à la cour de justice - quant au conseil des Ministres, les femmes y sont encore l'exception).

Les Socialistes dans la lutte pour l'égalité des Européens

L'union des partis socialistes d'Europe, qui forme le groupe le plus important du Parlement de Strasbourg, a adopté, lors de son dernier congrès à Bruxelles, un appel aux électeurs des Etats membres qui met l'accent sur la nécessité d'une politique de plein emploi. Il préconise, entre autres, la réduction du temps de travail et l'accès au marché du travail amélioré pour les femmes.

Le groupe socialiste du Parlement européen a créé un groupe de travail sur les problèmes des femmes qui a la particularité de regrouper à la fois un membre de chaque parti socialiste de la Communauté et un membre de chaque commission parlementaire.

Sous la présidence de la Danoise Karen DAHLERUP et la vice-présidence de la Britannique Gwyneth DUNWOODY, ce groupe de travail « Femmes » attirera aussi souvent que nécessaire l'attention du Bureau du groupe socialiste sur toutes les politiques affectant le sort des femmes dans la Communauté européenne. En outre, ce groupe étudiera les développements législatifs possibles en faveur de l'égalité des femmes, sans oublier de surveiller de près la façon dont les réglemen-

tations communautaires sont effectivement appliquées.

C'est également Karen DAHLERUP - assistée cette fois de l'Allemande Christa RANDZIO-PLATH - qui préside un groupe de travail mis sur pied par la Confédération des partis socialistes et sociaux-démocrates de la Communauté - Ce groupe compte une représentante de chacune des organisations féminines reconnues par les partis socialistes.

Le Parti Socialiste français a adopté (Bureau Exécutif du 5.12.78) un projet de déclaration européenne des droits des femmes qui guidera l'action de ses élus.

Cette déclaration est précédée de deux préambules :

- la lutte féministe s'inscrit dans un projet socialiste

global s'appuyant sur la lutte de classes, la stratégie de rupture avec le capitalisme et l'autogestion ;

- afin de réaliser réellement la non-discrimination entre hommes et femmes, les partis socialistes doivent prendre en compte les revendications féminines.

La déclaration elle-même comporte dix articles : illégalité de toute discrimination sexiste, condamnation de l'idéologie patriarcale et de toutes ses formes, nécessaire participation des femmes à la vie politique, droit à l'emploi, liberté de disposer de son propre corps, lutte contre la prostitution et le proxénétisme, lutte contre la division sexiste des rôles, accès à un nouveau mode de consommation.

Elle se termine par le vœu que le plus grand nombre possible de femmes soient élues au Parlement Européen.

Aujourd'hui, c'est vrai, la Communauté Economique Européenne porte plus d'inégalités que de justice. Cependant, parce que le capitalisme ne connaît pas de frontières, parce que le socialisme repose sur des valeurs universelles, nous considérons que la construction d'une Europe des travailleurs... et des travailleuses doit être le prolongement nécessaire du combat que nous menons au plan national. C'est dans cet esprit que nous abordons la première élection directe de l'Assemblée Européenne.

Denise CACHEUX

Imprimerie

OSAP

209, Rue d'Arras
LILLE
Tél. 53.02.10

SOMMIERS
MATELAS

SIMMONS
Bien dormir et mieux vivre

CHEZ DEBACKER
spécialiste des fameux matelas
137, rue d'Arras - LILLE - T. 52 76 38

CAIGNY - MOTOS - LILLE

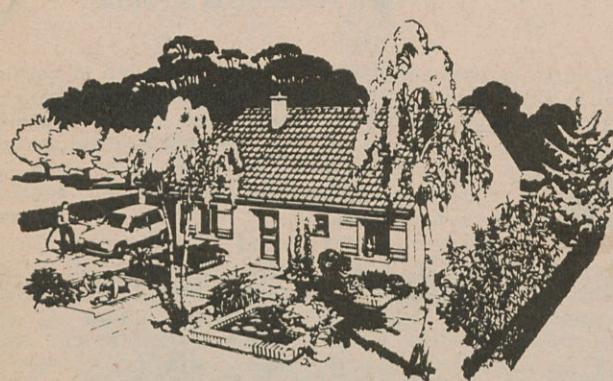


Préparations Course
Réparations toutes marques

173, avenue de Dunkerque - 59000 LILLE - T. 92.44.26

HONDA SUZUKI

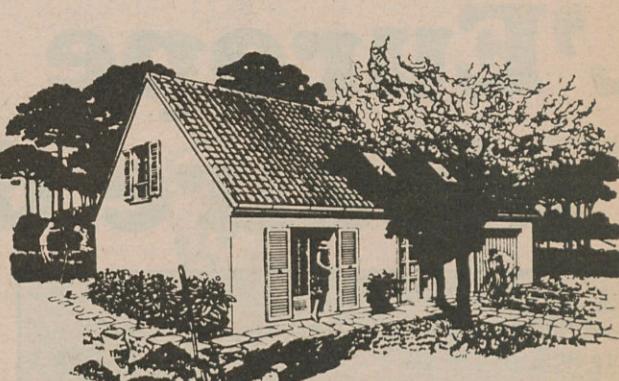
la force d'un groupe européen pour votre maison particulière



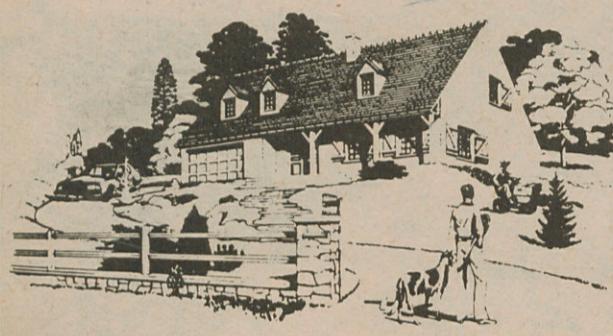
DOMA type III: 95 000 F
Chauffage et garage en option



ESPACE type V: 225 500 F*
Avec lucarnes



CAMEE type VI: 200 400 F*



SOPHIE: 324 400 F*
Version confort:
logement terminé

* Prix régional construction ferme et révisable, tarif au 1/04/79, chauffage et garage compris.

Lorsqu'on est ni architecte, ni maçon, le choix d'un terrain, le coût des matériaux, les financements, sont autant de risques dans la construction d'une maison. Pour la vôtre, G.M.F. c'est la solution de sécurité, une gamme diversifiée, un excellent rapport qualité/prix pour une construction en maçonnerie traditionnelle. Les travaux sont confiés à des entreprises locales et G.M.F. surveille de près les finitions et les délais. Le devis est précis. Tout y est compris, depuis le terrassement jusqu'aux papiers peints. G.M.F., des professionnels qui calculent pour vous un financement sur mesure.

Envoyez-moi gratuitement et sans engagement toute la documentation MAISONS INDIVIDUELLES avec des descriptifs et des plans

Nom _____ Tél. _____

Adresse _____

Ressources mensuelles _____ Nombre de personnes à charge _____ Apport personnel _____

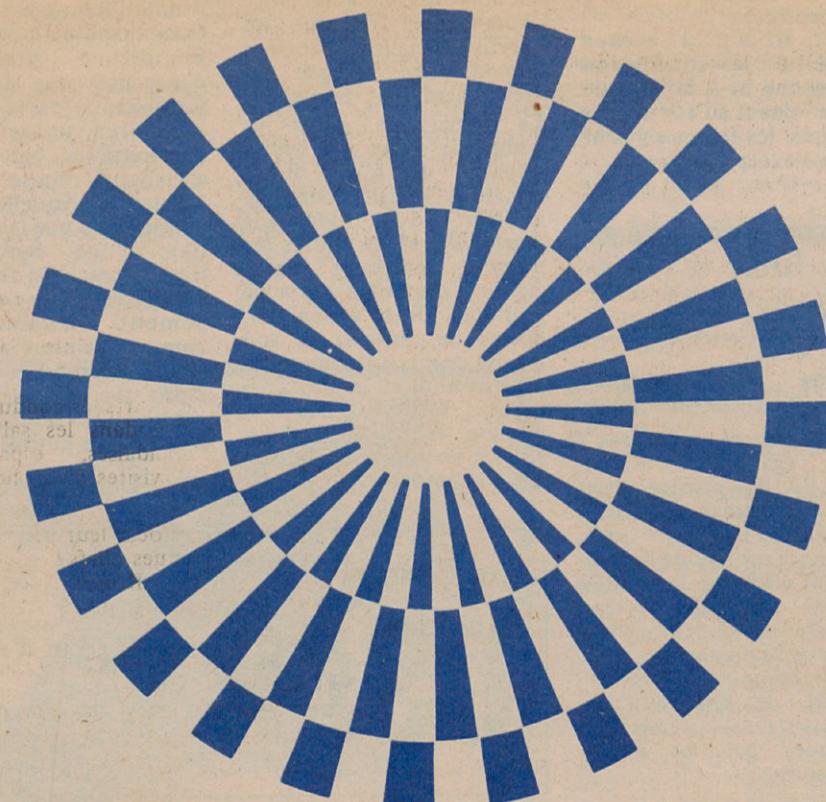
Disposant d'un terrain : oui/non

GROUPE MAISON FAMILIALE

GMF

Avenue du Cateau - 59405 Cambrai Cédex - Tél. 83.99.00

RM 904 GR



COMPAGNIE GENERALE DE CHAUFFE

37, Avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
59350 SAINT-ANDRE – Tél. (20) 51.92.62

CHAUFFAGE et CONDITIONNEMENT D'AIR

Réalisation et exploitation d'installations de toutes natures

EAUX POTABLES et INDUSTRIELLES Surveillance, analyse, traitement

TRAITEMENT des DECHETS et RESIDUS Prise en charge d'usines de destruction avec récupération éventuelle de chaleur

MAINTENANCE Entretien de tous équipements collectifs

ENERGIES ET TECHNIQUES NOUVELLES

Utilisation des énergies nouvelles

Recherches et applications de techniques nouvelles et de combustibles de substitution

Procédés de récupération d'énergie

CONSEIL et FINANCEMENT

SECURITE

CONFORT

ECONOMIES D'ENERGIE

LE CRIEUR



Merci, Maître LANNOY

Maître Robert Lannoy est mort dans un accident de voiture, le 29 mai dans la nuit. Depuis près de 33 ans, il dirigeait avec une paternelle autorité le Conservatoire de Lille.

Les enfants qui apprennent la musique ne trouveront plus son bienveillant sourire pour les accueillir, les guider, les encourager, les rassurer, leur enseigner un art qui était toute sa vie.

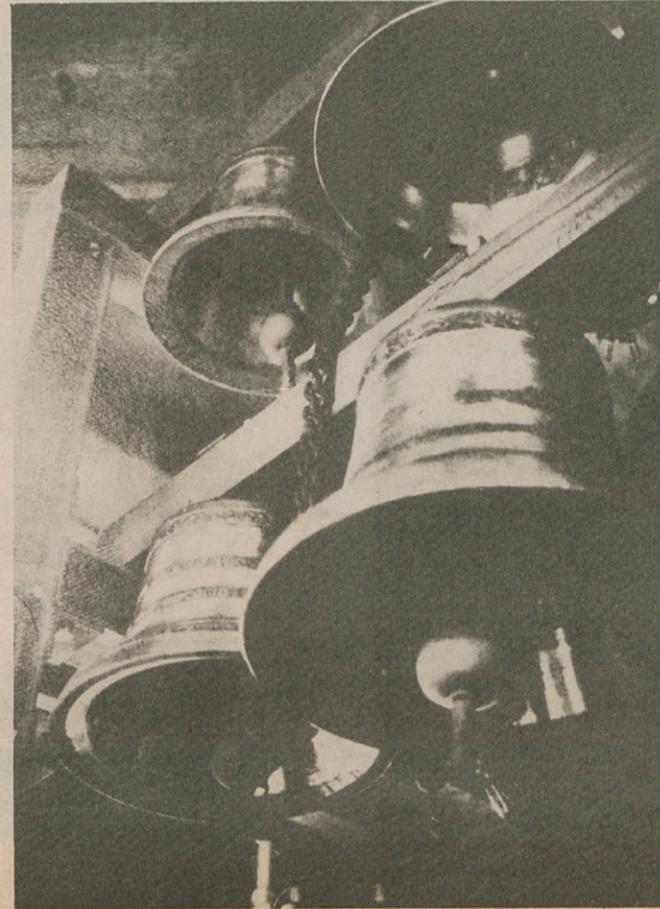
Les professeurs de musique ne connaîtront plus la compréhension, l'indulgence, l'amitié de celui qui faisait régner une ambiance très fraternelle dans ce grand établissement.

Les habitants du Vieux-Lille ne rencontreront plus cet homme simple qui les connaissait tous et savait parler à chacun d'eux.

Les Lillois n'entendront plus ce Grand Prix de Rome qui préférait ne pas partir en vacances pour composer seul chez lui, et qui s'excusait presque d'être un grand artiste, tant il était modeste.

La ville entière a perdu un grand « Maître » au sens le plus vrai du terme, c'est-à-dire un grand serviteur. Elle lui exprime ici toute sa reconnaissance.

Monique BOUCHEZ



Au cœur de Lille, un carillon pour la braderie 1980

Grâce à une étroite collaboration entre l'association « Les Amis des carillons de Lille » et la Chambre de Commerce, Lille aura un nouveau carillon en haut du beffroi de la Bourse, sans doute dès 1980, pour la braderie.

Il s'agit là d'un projet déjà ancien de la Jeune Chambre Economique Métropole Nord, repris par les Amis des carillons de Lille.

Pour mener à bien l'installation de ce carillon, une souscription est ouverte depuis le 14 avril - Une cloche de 32 kg est d'ores et déjà payée... Le carillon en comptera 54 (4 octaves et demie), de 900 kg à 7 kg ! Poids total : 5.456 kg - C'est une fonderie d'Annecy qui a été chargée de réaliser les cloches. C'est d'ailleurs la même fonderie qui fabriqua les carillons de Douai et de Tourcoing.

Les Amis des carillons de Lille lancent un appel aux associations, à la population, à tous les amis de Lille et des traditions flamandes, qui peuvent adresser leurs dons à M. Quille, 526 Avenue de la République, 59700 Marcq-en-Barœul.

« H.P. » et « L'Inconstance » à Salengro, par les élèves de l'école régionale d'art dramatique

Pour la seconde fois, une journée non-stop sera consacrée à la présentation publique des travaux réalisés par les élèves-comédiens de l'Ecole Régionale d'Art Dramatique, à l'Opéra de Lille, le 16 juin.

Auparavant, les élèves-comédiens occuperont la salle Salengro (du 7 au 10 juin), où ils présenteront deux spectacles : « Inconstance », tiré de la pièce de Marivaux « La double inconstance », et « H.P. », comme Hôpital Psychiatrique.

« Inconstance », c'est le tableau d'une micro-société, la cour, avec toute sa méchanceté, sa cruauté, voire même son sadisme. Jean-Michel Brancart, responsable de la mise en scène, a voulu laisser libre cours à l'imagination, à partir d'une œuvre du passé, d'un moment historique, et

mettre en relief l'idéologie sur laquelle était assise cette micro-société. Tout cela en 50 minutes.

L'autre spectacle, « H.P. », évoque avec une grande authenticité les problèmes de la majorité des patients d'un hôpital psychiatrique. Et pour cause, puisque c'est à partir de témoignages, et du récit d'une jeune fille soignée pour anorexie mentale, que J.M. Brancart a bâti, son scénario et ses dialogues.

Certains pourront établir une comparaison entre certaines scènes de « H.P. » et de « Vol au-dessus d'un nid de coucou ». Rien d'étonnant à cela, puisque J.M. Brancart a voulu intégré certains moments poignants du film de Wasserman.

(L'entrée à la salle Salengro est gratuite - 7, 8, 9 juin à 20 h 30 ; 10 juin à 17 h).



Visitez Lille, ville d'art ses environs et la région Nord-Pas de Calais avec l'Office du Tourisme de Lille

L'Office du tourisme de Lille organise chaque été pendant les mois de juin, juillet, août et septembre des visites guidées de Lille et ses environs à l'attention de ceux, lillois ou étrangers, qui souhaitent mieux connaître Lille, classée Ville d'Art, et ses richesses.

Les visiteurs découvriront grâce aux commentaires de guides chevronnés, diplômés de la Caisse nationale des Monuments historiques et des Sites, les quartiers du Vieux-Lille, Saint-Sauveur et Sainte-Catherine (circuits pédestres de 2 heures, le mercredi).

Les guides du Musée des Beaux-Arts les conduiront à travers les galeries du musée, dans les salles des peintures flamandes, hollandaises, espagnoles, italiennes, le jeudi après-midi, (visites d'une heure 30 environ).

Par ailleurs, des circuits en autocar leur permettront d'admirer, aux environs, quelques chefs-d'œuvre à la campagne : Pévèle - Mélantois - Ronchin - Seclin et Villeneuve d'Ascq, (promenades de 3 heures, le dimanche).

A la demande des autorités militaires, les guides de l'Office du tourisme vous feront entrer dans la Citadelle les 1er et 3ème dimanche du mois. (Visites d'une heure 30 - groupes limités à 30 personnes)

Enfin, trois excursions dans la région sont programmées cette année, plus particulièrement à l'attention de ceux qui restent à Lille pendant les vacances, Boulogne, Bray-Dunes et l'Avesnois. (Circuits d'une journée, le dimanche).

Inscriptions et renseignements à l'Office du Tourisme, Palais Rihour, Place Rihour, tél. 52.82.34.

JUIN

- Jeudi 7 : Musée des Beaux Arts
- Dimanche 10 : Pévèle - Mélantois
- Mercredi 13 : Quartier Sainte-Catherine
- Jeudi 14 : Musée des Beaux-Arts
- Dimanche 17 : Citadelle
- Mercredi 20 : Quartier Saint-Sauveur
- Jeudi 21 : Musée des Beaux-Arts
- Dimanche 24 : Ronchin - Seclin
- Mercredi 27 : Vieux-Lille
- Jeudi 28 : Musée des Beaux-Arts

SI VOUS AVEZ UN PROBLÈME

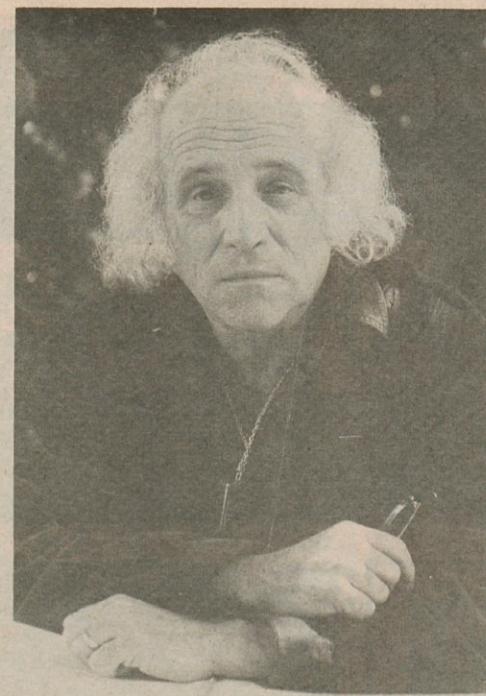
« CHEVEUX »

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD
POUR MIEUX LES SOIGNER. SPÉCIALISÉ EN TRAITEMENT
CAPILLAIRE A BASE VÉGÉTALE, L'INSTITUT LYSLE
VOUS OFFRE UN EXAMEN-CONSEIL
GRATUIT DE VOTRE CHEVELURE...

50, rue de Paris, 59 LILLE
Tél. : 54.86.48



« H.P. », au théâtre Salengro



Mardi 12 juin, à la Foire Commerciale, Léo Ferré



Le mime Hervez-Luc, mardi 19 juin à l'Opéra

théâtre

THEATRE ROGER SALENGRO

— Jeudi 7 juin à 20 h 30 ; Vendredi 8 à 20 h 30 ; Samedi 9, à 20 h 30 ; Dimanche 10, à 17 h :

« H.P. » (Hôpital Psychiatrique) et « Inconstance » tiré de Marivaux. Mise en scène de J.M. Branquart.

Entrée gratuite.

OPERA

— Samedi 16 juin, à partir de 14 h 30 :

Journée consacrée à la réalisation des travaux des élèves de l'Ecole Régionale d'Art Dramatique.

variétés

FOIRE COMMERCIALE

— Mardi 12 juin, à 21 h :

Léo Ferré.

— Samedi 23 juin, à 21 h :

Van Halen.

Plus dynamique et heavy que jamais.

THEATRE SEBASTOPOL

— Mardi 12 juin, à 21 h :

Steve Hackett.

La fabuleuse guitare de Genesis, avec son groupe au complet.

— Samedi 23 juin, à 20 h 30 :

Le FOYER D'EDUCATION PERMANENTE de la Fédération des Amicales Laïques de Lille présente son traditionnel GALA DE DANSE MODERN'JAZZ. Accueilli de plus en plus chaleureusement par le public, tous les amateurs de modern'jazz seront à l'affût des nouvelles chorégraphies mises sur pied par la directrice de ballet, Mary-Claire CRASTO. Urié trentaine de ballets se succéderont dans un déchaînement de musique, de lumière et de danse jusqu'à un final éblouissant de rythmes, mais cela est une surprise pour tous...

Consécration d'une année de travail assidu, ce Gala marque l'apothéose pour les quelques 200 danseuses présentes sur le plateau. Cette troupe, proche du semi-professionnalisme impressionne chaque année davantage un public de plus en plus nombreux et connaisseur par sa fraîcheur et son dynamisme.

La location sera ouverte le 12 juin au Foyer, 7, Place de Sébastopol.

mime

OPERA

— Mardi 19 juin, à 20 h 30 :

« Henry Golot », par le mime Hervez Luc.

Professeur Falot, Henri Golot ne cesse de sortir d'un rêve pour ouvrir la porte d'un autre. Et dans ces rêves, il est (naturellement) le héros : toréador, coureur de fond, chevalier, oiseau parcourant le ciel majestueusement, etc...

Pour qu'il s'enfonce dans un cinéma de rêve, point n'est besoin qu'il se couche : un coup de carabine suffit (le voilà soldat), un cours d'histoire à ses élèves (le voilà Vercingétorix)...

Mais à chaque fois il s'épanouit, à chaque fois il prend sa revanche sur la réalité et c'est cela bien sûr qui, par delà du rire, émeut.

C'est une nouvelle forme de spectacle, loin du mime traditionnel, tel qu'on le connaît où l'imagine, mais pas en rupture : un spectacle autre, qui fait participer, vivre un public, même au départ peu ou pas du tout préparé à cette forme d'expression : l'occasion d'une découverte.

Location à l'Office de Tourisme de Lille.

café ~ théâtre

PÉTROUCHKA

51, rue Basse

— Tous les jours à 21 h 30 - Relâche Dimanche et Lundi :

« L'cat dans l'horloche » avec Jean-Marie Denis et Geneviève Delatombe.

C'est à nouveau à un spectacle drôle que le public est convié au Pétrouchka. Puisque Jean-Marie Denis vient y mettre à l'affiche cinq petites corées de Simons. Crées il y a plus de 90 ans, ces pièces ont gardé toute leur fraîcheur et leur drôlerie.

Alphonse et Zulma, couple célèbre s'il en fût, n'ont pas fini de nous entraîner à leur suite dans leurs facéties, ni de se faire aimer.

Les situations sont celles de la vie de tous les jours. Pourtant, grâce au génie de l'auteur, cette vie devient belle ; les personnages enjoués et les spectateurs hilares.

conférences

CLUB PARTIR

21, rue Patou

— Vendredi 8 juin, à 20 h 30 :

« J'ai vécu en Egypte », par Jean Antoine. Montage audio-visuel.

— Vendredi 15 juin, à 20 h 30 :

Séance d'information sur l'audio-visuel avec à l'appui deux audio-visuels :

« Le Portugal » (15 mn), par Françoise et Luc Giard.

« La Finlande » (25 mn), par François Morel.

— Vendredi 22 juin, à 20 h 30 :

« Danemark, Suède », diaporama par Paul Zaori.

— Vendredi 29 juin, à 20 h 30 :

« Les hommes volants de la Manche » (Delta plane). Film Super 8 par le Club Albatros et Goëland.

ASSOCIATION SAC A DOS

33 bis, rue Saint-Eloi

— Mardi 12 juin, à 20 h :

« Egypte », conférence audio-visuelle.

— Mardi 19 juin, à 20 h :

« Sahara », conférence audio-visuelle.

— Mardi 26 juin, à 20 h :

« Turquie », conférence audio-visuelle.

COOP NORD

Maison de la Nature et de l'Environnement 23, rue Gosselet

— Vendredi 22 juin, à 20 h 30 :

« Un point de vue sur l'alimentation saine »

Thème : Santé et alimentation ; alimentation et Tiers-Monde.

— Vendredi 29 juin, à 20 h 30 :

« L'apiculture », montage de diapositives par M. Alain Villain.

cinéma

visites conférences

MUSÉE DES BEAUX ARTS

Place de la République

— Jeudi 7 juin, à 14 h 30 ; Samedi 9 juin, à 14 h 30 :

« Arts et techniques de la tapisserie », par B. PIERENS et P. DANES.

— Jeudi 14 juin, à 14 h 30 ; Samedi 16 juin, à 14 h 30 :

« Visite de l'Hospice Comtesse », par M. Woillez et A. Oblin.

— Jeudi 21 juin, à 14 h 30 ; Samedi 23 juin, à 14 h 30 :

« Exposition Michel Degand », par J. DEBATTE.

POUR LES ENFANTS

CHAPITEAU SUR L'ESPLANADE

— Mardi 19 juin, à 18 h et 21 h :

« L'ile aux enfants », avec Casimir.

Location à l'Office du Tourisme de Lille.

GOETHE INSTITUT

98, rue des Stations

L'Histoire Allemande au Cinéma.

Aspects de l'Allemagne entre 1871 et aujourd'hui

— 7 juin, à 20 h 30 :

« La guerre des filles »

— 12 juin, à 20 h 30 :

« Le pont »

— 14 juin, à 20 h 30 :

« Le Point Zéro »

— 19 juin, à 20 h 30 :

« Winifred Wagner »

— 21 juin, à 20 h 30 :

« Berlinger ».

Ces films sont présentés en version originale, sous-titrés en français.



Samedi 23 juin, gala de danse « modern-jazz »



Chez Pétrouchka : « L'cat dans l'horloche »

expositions

ARCHIVES DEPARTEMENTALES DU NORD

22, rue Saint-Bernard

— Jusqu'au 10 juin :
« La vie quotidienne des ouvriers du textile dans le Nord en 1900 »

A partir d'un exemple, l'exposition essaie de présenter une analyse globale d'une partie de la société en mettant l'accent sur les rapports sociaux.

ATELIER OUVERT

« Petits panneaux décoratifs, tableaux sur soie ».

LE COLOMBIER

23, rue de la Monnaie

« Hervé le Bourdelais » peintures et aquarelles.

DOMI

Rue du Curé Saint-Etienne

— Jusqu'au 30 juin :
« Empreintes » gravures et photographies.

DELERIVE

3, rue Grande Chaussée

— Jusqu'au 16 juin :
« Palme » Peintures de marines.

DEQUEKER

5, rue de la Monnaie

— Jusqu'au 15 juin :
« Rues Henries ». Cuivres et Acryliques.

HOSPICE COMTESSE

32, rue de la Monnaie

— Jusqu'au 18 juin :
« L'archéologie industrielle en Grande Bretagne ».

La naissance de notre société, les débuts de la Révolution industrielle à travers les photographies des machines, des bâtiments, des paysages produits par le développement et la mécanisation du travail.

MIDGE

32, rue de la Clef

— Jusqu'au 21 juin :
« Jacques Mayeux »

Peintures sur toile avec composition de papier froissé.

MISCHKIND

7, rue Jean Sans Peur

— Jusqu'au 31 juillet :
« Trois peintres... trois techniques ».

Olga Mischkine, gouaches ; Arthur Van Hecke, Aquarelles. Raphaël Mischkind, Pastels.

MUSÉE DES BEAUX ARTS

Place de la République

— Jusqu'au 23 juillet :
« Degand »

Tapisseries, sculptures et bas-reliefs.

STORME

37, avenue du Peuple Belge

— Jusqu'au 14 juin :
« Quelques peintres du groupe Cobra »

Appel - Corneille - Jorn.

VASSE

67, rue Esquermoise

— Gravures anciennes du 17e, 18e et 19e siècle ».

ABAKI

39, rue de Roubaix

— Jusqu'au 23 juin :
« Naïfs »

Marie Marion : peintures sur soie.
Yvotin Penot : peintures sur bois.

sports

PALAIS DES SPORTS SAINT-SAUVEUR

Avenue Kennedy

— Samedi 23 juin ; Dimanche 24 juin :
« Championnat de France Senior d'Haltérophilie ».

manifestations diverses

QUINZAINE CULTURELLE CANADIENNE

DU 15 AU 27 JUIN

Exposition sur « Le Canada » - Grand Hall de l'Hôtel de Ville

Exposition de photos d'art - Salle d'exposition de la Bibliothèque Municipale - Rue Edouard Delesalle

Exposition Philatélique - Hall du Crédit du Nord - Place Rihour.

VENDREDI 15 JUIN

11 h 30 : Inauguration de l'exposition sur le Canada, par M. Pierre MAUROY, Député-Maire de Lille, Président du Conseil Régional Nord - Pas-de-Calais, en présence de son Excellence M. Gérard PELLETIER, Ambassadeur du Canada. Réception dans le Salon d'Honneur de l'Hôtel de Ville.

LUNDI 18 JUIN

18 h 30 : Conférence sur « Le Canada d'Aujourd'hui » suivie d'une projection Théâtre Roger Salengro, Grand Place.

MARDI 19 JUIN

20 h 30 : Concert - Salle des Malades de l'Hospice Comtesse - Rue de la Monnaie.

MERCREDI 20 JUIN

15 h à 17 h : Films pour enfants - C.R.D.P. - Rue Jean-Bart

JEUDI 21 JUIN

18 h : Conférence sur « Les Échanges Économiques Franco-Canadiens » - Chambre de Commerce et d'Industrie - Palais de la Bourse.

VENDREDI 22 JUIN

20 h 30 : Théâtre « Québécoise à Vendre » - Théâtre Roger Salengro - Grand Place.

LUNDI 25 JUIN

20 h 30 : Conférence sur « Les Esquimaux » suivie d'une projection C.R.D.P. - 3, Rue Jean-Bart.

MARDI 26 JUIN

20 h 30 : Projection d'un film sur « Les Jeux Olympiques de Montréal » - C.R.D.P. - 3, Rue Jean-Bart.

MERCREDI 27 JUIN

20 h 30 : Projection d'un film long-métrage - C.R.D.P. - 3, Rue Jean-Bart.

CENTRE INTERNATIONAL DE PRÉPARATION AUX VOYAGES

Foyer Léo-Lagrange, 2, rue du Faubourg de Béthune

— Samedi 16 juin, de 10 h à 20 h ; Dimanche 17 juin, de 10 h à 20 h :

« Grande fête du voyage »

Au programme :

Tout ce qui concerne le voyageur : manger, boire, dormir, rester en bonne santé, communiquer, visiter, comprendre, se souvenir...

Montages audio-visuels et débats sur les voyages, mini-conférences et expositions, expression de chanteurs de rue...

Location à l'Office du tourisme de Lille.

FOIRE COMMERCIALE DE LILLE

— Du 8 au 15 juin :

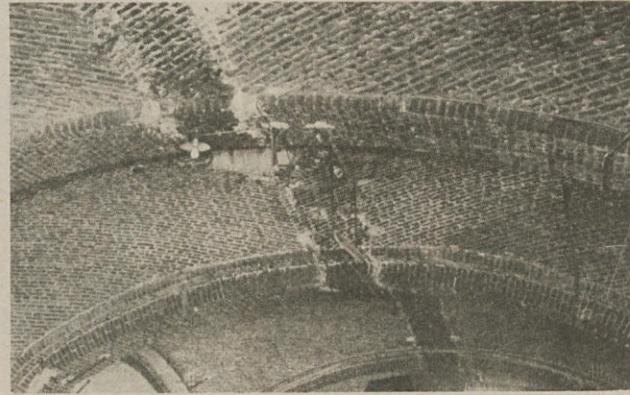
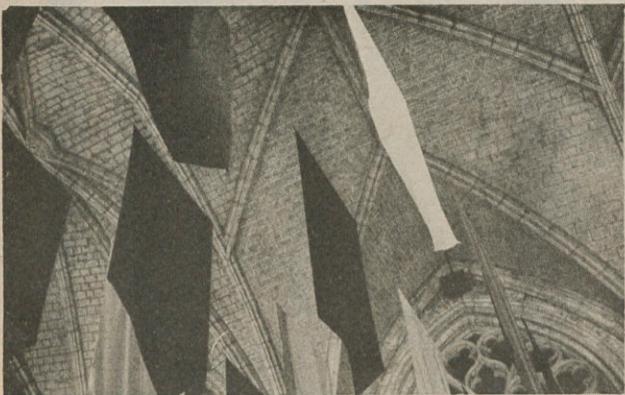
« Salon de la cartophilie et du vieux papier de collection ».

Pour toute insertion dans « Le Crieur », adressez-vous à :

OFFICE
DU TOURISME
DE LILLE

PALAIS RIHOUR
PLACE RIHOUR
59000 LILLE
Tél (20) 52.82.34



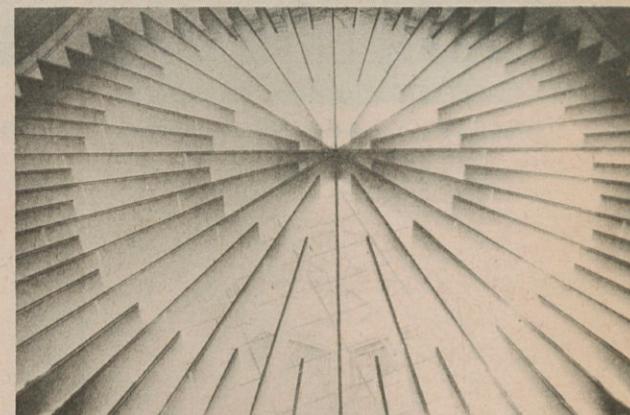


Le nez en l'air !



Lille peut se flatter d'avoir un riche patrimoine architectural. Mais il n'y a pas que les façades. Les plafonds, les voûtes, sont la preuve de l'ingéniosité des bâtisseurs d'autrefois, et de l'imagination des décorateurs d'aujourd'hui. Alors ? Identifiez-vous ces voûtes et ces plafonds ?

(réponses en page 10)



Connaissez-vous votre ville ?

... Et savez-vous ce qui s'y passe ? Pour le savoir, répondez aux 10 questions ci-dessous. Entre 8 et 10 bonnes réponses, vous êtes un bon Lillois ! Si vous en savez tant, c'est que vous vous tenez informés par la presse et par vos conversations - Très bien !

Entre 4 et 7 bonnes réponses, ce n'est pas mal, mais vous pourriez quand même vous intéresser un peu plus à la vie de votre commune.

Moins de 4 bonnes réponses : ô, rage ! ô, désespoir ! A moins que vous soyiez lillois de fraîche date, ou que vous ayez les yeux, la bouche et les oreilles fermés en permanence...

1 - Le Nouveau Siècle, qui sort ces temps-ci de terre, au cœur de Lille, comportera un parking de 940 places, une salle polyvalente, et un casino de l'importance de celui de St-Amand

vrai ou faux

2 - Lille compte au total quatre mairies de quartier : à Lille-Sud, Wazemmes, Fives et au Vieux-Lille

vrai ou faux

3 - La Ville de Lille est jumelée avec huit villes : Dakar (au Sénégal), Kharkov (U.R.S.S.), Hastings (G.B.), Liège (Belgique), Esch/Alzette (Luxembourg), Milan (Italie), Rotterdam (Pays-Bas), Cologne (R.F.A.)

vrai ou faux

4 - La zone située à proximité du Forum, et qui devait accueillir une extension du centre tertiaire, sera transformée en parking à plusieurs étages.

vrai ou faux

5 - Pour la braderie 1980, le centre-ville aura son carillon.

vrai ou faux

6 - La première station de radio régionale était installée dans le beffroi de l'Hôtel de Ville

vrai ou faux

7 - La Foire de Lille était cette année consacrée aux transports et à l'histoire de la pêche en haute mer.

vrai ou faux

8 - La place du Général de Gaulle fera l'objet d'un grand concours ouvert aux associations et aux particuliers, en vue de son aménagement piétonnier

vrai ou faux

9 - La Citadelle est désormais ouverte au public deux dimanches après-midi par mois.

vrai ou faux

10 - La première ligne du métro, qui sera opérationnelle en 1983, ira du C.H.R. aux quatre cantons et comptera 17 stations, dont une place Rihour, une à la douane de Fives, et une au cimetière d'Helleennes.

vrai ou faux

(réponses en page 11)

Boschetti - Wilhelem

Sté d'exploitation de l'Entreprise

M. BOSCHETTI

S.A. au capital de 600.000 F

24, rue Ernest Macarez

59302 VALENCIENNES Cédex

Tél. (20) 46.17.66. +

BATIMENT TRAVAUX PUBLICS GÉNIE CIVIL

Agence de MAUBEUGE :

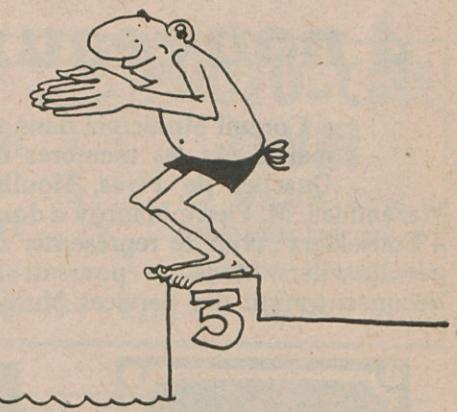
rue des Linières à FEIGNIES
Tél. (20) 64.89.45.

Agence de LOMME :

201, rue Victor Hugo
Tél. (20) 09.61.61. +

Unique en France ...

Le contrat passé entre le L.U.C. et la ville de Lille



C'est un cas unique en France...
Un club de natation : le Lille Université Club, a signé un contrat avec la Municipalité de Lille...

Par ce contrat, qui revêt une forme juridique authentique, qui est résiliable chaque année par les deux parties, le LUC natation s'engage :

- A promouvoir la natation à Lille.
- A être le premier club dans les Flandres, tant par les résultats que par le nombre de nageurs.
- A être présent dans les compétitions nationales de haut niveau, dans toute la mesure du possible, évidemment.
- A organiser dans la ville de Lille le plus possible de compétitions de caractère national ou international.

En contrepartie, la ville de Lille, s'est engagée à fournir au LUC natation une subvention de fonctionnement distincte de celle attribuée au LUC - Omnisports. Cette subvention, qui était en 1978, de 63.000 F, sera portée en 1979, à 69.000 F.

Pourquoi ce contrat ?

M. LICHTENSTEIN, secrétaire général, trésorier, cheville ouvrière, âme du LUC - natation explique :

« Après cinq années d'existence, notre club avait atteint un si haut niveau que la Fédération Française de natation, après nous avoir attribué un entraîneur national à temps plein (Pierrette GHEYSEN) nous offre un second poste d'entraîneur : M. DE SMEDET. En quelque sorte, c'était nous contraindre à grandir, à gravir encore quelques échelons, à prendre une autre dimension. Avec nos présidents et vice-présidents le Docteur CHARRIER, M. LE LAURAIN et moi-même,

nous avons rencontré M. Pierre MAUROY. Le député-maire de Lille a écouté notre exposé, étudié la situation... et nous a proposé ce contrat d'association ».

« Pour la première fois depuis la création du LUC - natation, notre trésorerie était à peu près à l'aise ».

« Ce contrat, nous l'avons honoré. En 1978 nous avons été classés deuxième club de France. Quarante nageurs du LUC ont été interna-

tionaux. 1979 a commencé de belle façon puisque quatre des nôtres sont allés à Montréal avec l'équipe de France A ».

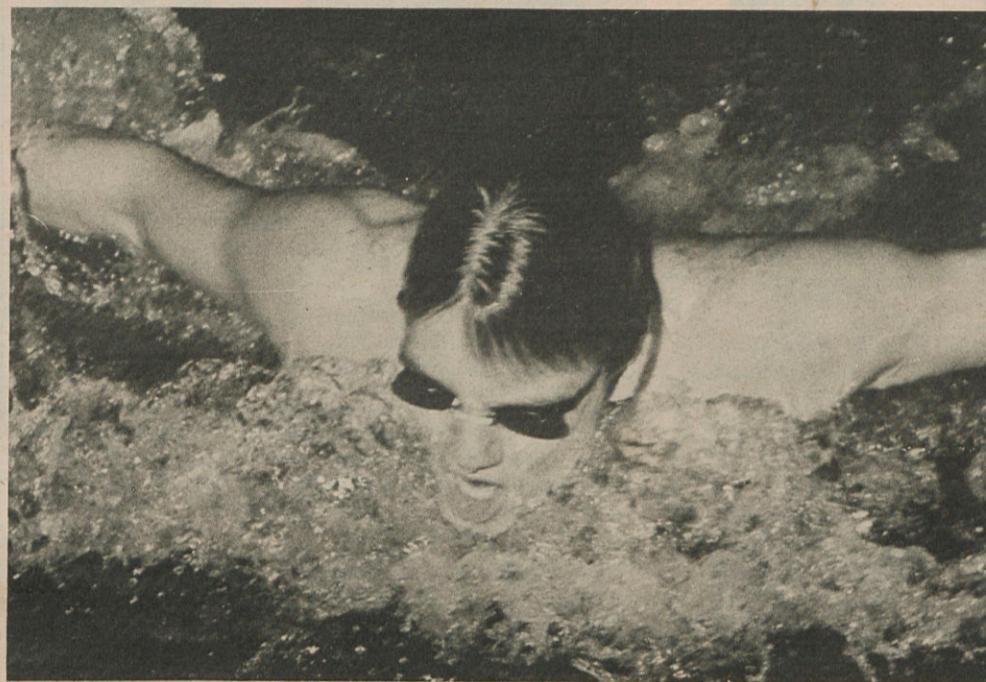
Le plus rapide : BOUTTEVILLE

« En ce qui concerne les individualités, le LUC compte dans ses rangs le nageur français qui « vaut » 51 s 4/10 au 100 mètres libres. Depuis deux mois BOUTTEVILLE poursuit ses études à l'INSEP de Paris ».

Chez les « garçons », Bruno MONERON est champion de France du 400 x 4 nages, Bruno MOREAU est champion national junior du 200 libre et du 400 x 4 nages, Christophe CARPENTIER est international A sur 200 mètres libre, Frédéric HISSETTE est international « espoir » sur 400 et 1500 libre ».

Chez les « filles », Fanny DE SMEDET est internationale A et brille sur toutes les distances, Véronique MORISSET est internationale sur 100 libre, ainsi que Sophie LEPERRE, tandis que Marie-France MONERON détient la meilleure performance française junior au 1500 libre. Deux révélations prochaines : Catherine HORAN et Odile BASCOP. Il s'agit là de leaders, mais notre club vaut surtout par l'esprit d'équipe. Ainsi, Sylvie CHARRIER, après avoir été notre grande vedette, est rentrée dans le rang, nage pour le club. Et ce n'est pas un hasard si nous possérons, tant chez les garçons que les filles, la meilleure équipe de France au relais 4 x 100 libre ».

« Derrière cette belle façade, nous sommes forts de deux cents jeunes nés en 1967, 1968, 1969 et qui, dans trois ou quatre ans, seront nos vedettes ».



La Coupe Latine à Lille en 1980 ?

Il est possible que la Coupe Latine ait lieu à Lille, en 1980 (Avril). Cette épreuve réunit les nageurs du Mexique, d'Argentine, Uruguay, Italie, Espagne, France.

Les Lillois ont posé leur candidature qui a de bonnes chances d'être acceptée.

Les frais de déplacement absorbent les 3/4 de notre budget... et nous essayons de bien loger nos nageurs. Un nageur qui a mal dormi... c'est une performance ratée... ».

Comment des dirigeants « amateurs » peuvent-ils gérer un club aussi important ?

« Là, continue M. LICHTENSTEIN, nous touchons le problème le plus compliqué. Il faut à la fois, un dévouement, je dirai même une sorte de masochisme clubiste... et beaucoup d'organisation, de méthode. Nous avons, chaque semaine, près de 20 séances d'entraînement à la piscine olympique, à Fives et à la piscine universitaire. Nos deux entraîneurs à temps plein et 12 bénévoles ou nageurs expérimentés dont nous faisons des « moniteurs - club », admirent ces entraînements ».

« Les tâches administratives deviennent envahissantes. Nous avons créé trois « services » dans le club. Le premier, consacré à la partie purement « sportive » est confié à M. CARPENTIER. Avec ses adjoints, il s'occupe des convocations, de la préparation des courses, tient les fiches des nageurs. Tout est calculé pour que nos entraîneurs n'aient pas à perdre leur temps avec des détails administratifs ou matériels.

« Le second « service » est purement administratif. Je m'en charge... environ trois heures par jour ».

Le troisième « service », confié à M. BEAUGE et à Mme DE SMEDET s'occupe des 200 jeunes. C'est un service formidable : fichiers, entraînements, engagements, performances, convocations etc... Nous utilisons aussi des parents de nageurs, qui assurent la plus grande partie des transports de nageurs et nageuses avec leur voiture personnelle.

Toute une machinerie est en place, bien réglée, qui baigne dans l'huile. Notre budget est de 250.000 F. Celui de la Ligue des Flandres est de 220.000 F.

Vos projets ?

« Essayer de faire mieux. Nous avons une aide énorme de la ville de Lille. Mais, sous prétexte, que nos deux entraîneurs sont rétribués par l'Etat, nous ne recevons aucune aide. Les Flandres ont reçu 10.000 F prélevés sur le Loto, comme aide aux clubs. Certains, en Normandie, ont touché 100, 200, 300 F. Nous, pas un centime. Anormal... ».

« Pourtant, nous cherchons des solutions. Pour amener au Lycée Faidherbe nos nageurs roubaisiens, la ville de Lille a mis au point un système de transport en car. Pour de plus jeunes nageurs, qui désirent à la fois nager au LUC et faire leurs études à Faidherbe ou Anatole France, c'est-à-dire à deux pas des piscines, nous voudrions créer une « maison du LUC » où nos nageurs dormiraient et trouveraient une demi-pension. Nous y songeons beaucoup, nous cherchons une formule, et nous finirons par trouver quelque chose... car nous sommes têtus, et nous avons une expérience de l'organisation. Regardez... l'an dernier, nous avons organisé à Lille les championnats de France. Les échos que nous avons eus permettent de penser que ce fut un succès total. Quand les critiques sont nulles... c'est que ça a bien marché, je crois... ».

Alors ? Contrat rempli ?

« Je crois que, de notre côté, c'est bien parti. En ce qui concerne la ville de Lille, nous n'avons qu'à nous louer de ses services, de l'aide qui nous est apportée en toutes circonstances, de la compréhension des services municipaux. Un mariage solide, en quelque sorte... ».

Une équipe de "SPÉCIALISTES" Un matériel "SPÉCIALISÉ" "DINITROL" TRAITEMENT ANTIROUILLE POUR VOTRE VOITURE



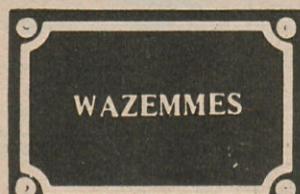
CENTRE PILOTE DINITROL FRANCE NORD

41, rue d'Emmerin - LILLE - Tél. 07.76.57

4 nouveaux conseils de quartier

Le Conseil Municipal dans sa séance du 28 mai a élu les membres des Conseils de Quartier de Fives, Moulins, Vieux-Lille, Wazemmes. M. Pierre Mauroy a donné délégation à 4 Conseillers pour le représenter dans chacun de ces quartiers. Ainsi se poursuit l'expérience de déconcentration des Services Municipaux avec les

mairies annexes, et de décentralisation des pouvoirs politiques avec ces Conseils de Quartier. L'objectif étant d'une part de redonner une dimension plus humaine aux rapports entre les habitants et l'administration municipale et d'autre part de développer la démocratie locale.



Conseiller Délégué : M. Jean Wavrant

M. AERTS, Foyer des œuvres Belges
M. CALLIAU, Pdt l'Union Commerciale de Wazemmes
M. DELCLOQUE, Kinésithérapeute
M. DELANNOY, Pdt du G.I.E. Expansion Gambetta
M. DEWEVER, Commerçant
Mme DHELIN, C.S.C.V.
Mme Betty GAVEL
M. GUILLUY, Pdt l'Association HLM de Wazemmes
M. LAMBERT, Vice-Président Majorettes de Lille
M. LARDEUR, Sporting-Club de Wazemmes
M. LEFEBVRE, Directeur entre Social de Wazemmes
M. PARMENTIER, Commerçant
M. PELLETIER, Association Moulins Wazemmes
M. VERDONCK, Préparateur en pharmacie
M. WASSON, Pdt l'Associat. Sportive Ampère-Etoile
1 représentant des immigrés



Conseiller Délégué : Renée DEBAENE

M. CIEKIERKOWSKI, Attaché au C.I.L.
M. DEBAECKER, Pdt Comité de quartier de Moulins
M. DEHENNE, Instituteur
Mme FORT, Pdt du Comité de quartier de Belfort
M. FRENOIS, Pdt du Comité de Défense de l'îlot
M. GOURDIN, C.N.L. du Bd de Strasbourg
M. GUILLUY, du Centre Social de Lille-Sud-Est
M. HAUFFMAN, Pdt du Club du 3ème âge de Moulins
M. HORNEZ, C.S.C.V. Trévisé
M. JONVEL, Pdt des Swatelaeres
M. MAILLARD, A.T.D.
M. MASCLEF, Syndicat CGT Fauvet-Girel
M. PAUWELS, Directeur de la M.J.T.
Mme VALDEMAN, C.S.C.V. Moulins
M. VYNCKE, Pdt l'Association locataires de Belfort



Conseiller Délégué : Christian BURIE

M. BEAUME, Directeur du C.E.T.
M. BILCKE, Couvreur
M. DAGNEAU, Glacier, Secrétaire Général de l'U.F.J.
M. GABRIEL, Responsable de l'Association Familiale
Mme GERARD, Renaissance du Lille-Ancien
M. KOVALEWSKI, C.S.C.V.
M. MIGLOS, Jardins Ouvriers
M. MOITHY, Avocat
M. OLIVIER, Tailleur de pierres
Mme PETIT, Alphabétisation
Mme RENCHY, Commerçante
M. TERSIN, Pdt Union Commerç., rue de la Monnaie
Mme VAN BALLEGHEM
M. VANHUEVEGHE, Pdt de l'A.R.C.



Conseiller Délégué : René BOUTILLEUX

M. BOUILLET, Pdt de l'Union Commerciale de Fives
M. BAUDE
Mme CLAEYSENS, Infirmière
Mme COLOT, Directrice de l'Ecole A. Brasseur.
M. DEHOO, Pdt de l'O.S. Fivois
M. KEIGNAERT, Secrétaire Régional du C.F.P.C.
M. KERROS, Journaliste
M. LEBRUN, Directeur de la MMJC
M. LESAFFRE, Pdt Association Fivoise des Loisirs
M. LOUBEL, Pdt de l'Harmonie de Fives
M. MAES, Commerçant
M. PAUVROS,Animateur
Mme PINEZ, Enseignante, Animation Léo Lagrange
M. SANDT, Artisan
Mme TCHEPIKOFF, Pdt du Foyer du 3ème âge



In Memoriam

Le 3 septembre, la manifestation du souvenir, organisée tous les ans, à la mémoire des Secouristes de Lille Sud, fusillés par les Allemands, marquera le 35ème anniversaire de leur mort.

2 Septembre 1944 : les Allemands qui occupaient Lille sont partis, mais nous savons qu'une colonne militaire, harcelée par les Gendarmes Français et l'Armée Anglaise, se replie en combattant et va traverser la ville dans la nuit.

Dans l'Ecole de la Place de l'Eglise, une salle de classe est aménagée en poste de secours, avec une antenne avancée, composée de quelques brancardiers dans une maison particulière située près de la grand-route, avec l'Aumônier, le Docteur et le Chef de secteur ; en tout, 34 Secouristes, tous membres de la Croix Rouge Française.

A l'aube du 3 Septembre, un char tigre vient prendre position dans l'axe du passage à niveau de la porte des Postes et protégeant la colonne allemande, il tire dans toutes les directions, les combats commencent, aux obus du char répondent

les tirs de canons antichars, de mitrailleuse, de fusils et autres. Hélas, les blessés arrivent, nombreux, et on les soigne en attendant leur transfert à l'hôpital dès que la libération du Sud permettra le passage des ambulances.

10 h : une brève accalmie se produit ; c'est alors qu'un homme, non membre du groupe, mais dont la qualité de Capitaine Pharmacien de réserve justifiait la présence dans le poste, décide d'aller aux nouvelles, il revient 15 minutes après, signalant que les Allemands sillonnent le quartier, mitraillant au poing et que deux des nôtres sont blessés sur la place du cimetière.

Et c'est le drame ! cette nouvelle qui, nous le saurons plus tard, est absolument fausse et malheureusement incontrôlable par manque de liaison téléphonique, va déclencher une action spontanée de secours de la part de 4 personnes, malgré les ordres d'attente donnés par le Chef de secteur.

Si on comprend aisément le geste généreux de 4 garçons qui, au risque de leur vie, décident de porter secours à

L. TILLE, secouriste



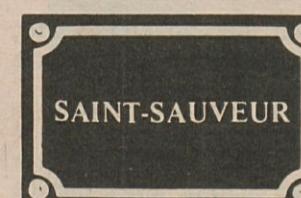
Ça bouge !

Le quartier St-Maurice-Buisson prend vie... A la suite d'heureuses initiatives, dont la dernière en date est la création du comité de Pellevoisin, c'est un quartier de plus qui manifeste sa volonté d'animation. Une enquête a été menée pour estimer les besoins du quartier en matière d'animation, un journal, « Allo Pellevoisin », a été créé.

Lors de la dernière assemblée générale du comité de quartier, on a parlé du futur marché de Pellevoisin, de son emplacement sur le parvis de l'église qui semble probable.

Les autres problèmes du quartier furent également abordés : bureau de poste, signalisation des carrefours dangereux, environnement et cadre de vie, projet de ciné-club, etc...

Demain, la création d'une mairie de quartier viendra renforcer le caractère de ce nouveau « village dans la ville ». Espérons que les associations participeront aux grandes ambitions qui feront de ce quartier un village où il fait bon vivre !



La mutation du quartier s'achève

Le quartier Saint-Sauveur poursuit sa mutation : avec la Z.A.C. (*) Delory, le Forum sera enfin complété par un complexe composé de 35.000 m² de bureaux (occupés par les services préfectoraux et la Direction Départementale de l'Équipement), 3.300 m² de commerces, 12.200 m² de logements, un hôtel de 120 à 200 chambres et commerces (10.000 m²), et un parking de 400 places.

Cette Z.A.C., créée par la

Communauté Urbaine, fait l'objet d'une enquête publique. Tous les plans, toutes les explications sont à votre disposition à la mairie de Lille. Si vous désirez connaître précisément les projets d'aménagement de cette zone, si vous avez des remarques à faire... La mairie vous est ouverte, et un cahier recueillera vos observations et vos critiques.

* Z.A.C. : Zone d'Aménagement Concerté.

SAC A DOS : pour rêver de voyages... et les réaliser !



vous propose des stages pratiques de mécanique, auto, santé, photo, cinéma, langues (turc, malais, swahili), archéologie, etc...

Par ailleurs, des activités, organisées tout au long de l'année dans la région, vous permettent de vous préparer concrètement à de grandes expéditions : randonnées pédestres, cyclotourisme, tourisme fluvial, écologie, artisanat, sont autant de « disciplines » qui peuvent vous être utiles lorsque vous vous retrouvez au pied d'un volcan italien, dans la campagne thaïlandaise, ou au beau milieu du sahara tunisien !

Si vous désirez profiter de l'expérience et de l'enthousiasme de l'équipe de « Sac à dos », adressez-vous 33 bis, rue St-Eloi à Lille. On vous y accueillera à bras ouverts !

Réponses au jeu : « le nez en l'air »

Photo 5 : Vieille Bourse
démenagée

Photo 4 : salle de congrès de la Maison de l'Education

Photo 3 : Crypte de l'église St-Pierre St-Paul

Photo 2 : Entrée de l'Hôpital Comtesse de Lille

Photo 1 : Entrée de l'Hôpital Comtesse de Lille

Pour Pierre Radanne, l'écologie n'est pas neutre



Animateur de la Maison de la Nature et de l'Environnement ouverte à Lille en Janvier 79, Pierre RADANNE est un écologiste qui se présente comme un grand naïf... Mais il suffit de quelques minutes de dialogue avec ce garçon de 29 ans pour comprendre la force même de cette naïveté qui vous oblige à remettre en question vos habitudes et vos acceptations. À travers son témoignage, nos lecteurs découvriront mieux le rôle qu'est appelée à remplir la M.N.E. dans notre ville.

« Je me suis intéressé à l'écologie dès 1972, parce qu'à cette époque ma génération subissait une sorte de crise d'identité devant les résultats du grand essor industriel des années 60. L'écologie apparaissait comme un cadre d'analyses et de réflexions qui permettait d'aborder les problèmes fondamentaux de la Société Industrielle tels que les gaspillages, la pollution, la faim dans le monde, les déséquilibres entre les pays riches et les pays pauvres... Je prenais peu à peu conscience que toutes ces questions formaient un tout... et cela devait orienter toute mon existence ! »

« Aux « Amis de la Terre » dont je fais partie depuis 1972, nous pratiquons 2 méthodes de travail :

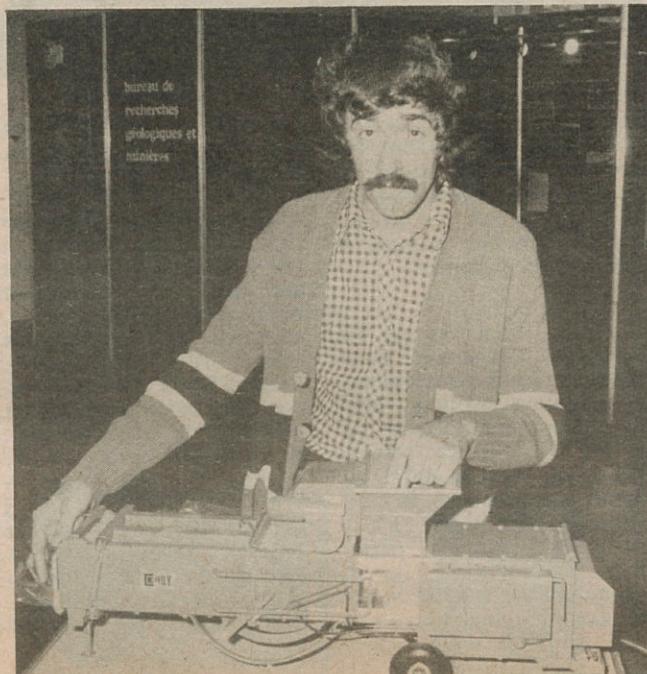
– d'abord une approche scientifique des problèmes pour en découvrir les raisons profondes ;

– ensuite une approche sociale : nous découvrons

ainsi les nouvelles pauvretés engendrées par la société industrielle. Vivre dans un milieu pollué, dans un environnement dégradé à une cadence trop accélérée, c'est peut-être plus « déshumanisant » que de manquer d'argent... Enfin, dans l'organisation sociale actuelle on se trouve de plus en plus éloigné des centres de décision qu'on ne connaît même plus.

Avant, les familles des classes moyennes auxquelles j'appartenais, croyaient qu'il suffisait que leur fils fasse des études pour qu'il s'élève dans la société et soit plus heureux... Or moi, je découvrais très vite que même ceux des couches sociales plus élevées étaient très mal à l'aise dans le monde actuel ».

« L'Ecologie c'est donc aussi la revendication de toute une génération pour participer aux décisions et, de ce fait, elle n'a pas seulement un aspect biologique ».



Ecologie et politique

L'écologie prend à son compte la majorité des revendications du monde moderne hormis celles du travail. Par exemple, les écologistes s'intéressent beaucoup à l'Urbanisme parce qu'ils pensent que les habitants doivent participer à la construction ou à la défense de leur cadre de vie. « Nous affirmons que raser un quartier c'est tuer les relations sociales qui existaient entre les gens. »

Les écologistes se préoccupent également de tout ce qui concerne la santé, car dans ce domaine aussi beaucoup de nouvelles pauvretés apparaissent...

Ils luttent contre le nucléaire pour contrôler un pouvoir qui est ici concentré à l'extrême alors qu'envers l'énergie solaire par exemple laisse beaucoup plus de place à l'initiative et à la décentralisation, à l'indépendance financière.

Et l'on pourrait multiplier les exemples qui montrent que la technique et la science ne sont pas neutres.

« Pour moi - explique Pierre RADANNE - l'écologie ne peut se situer qu'à gauche, puisqu'elle cherche à développer les revendications et à résoudre les nouveaux problèmes sociaux. Mais historiquement, elle se rattache à la société post-industrielle donc elle n'est pas incluse dans l'histoire de la gauche depuis un siècle. »

Enfin, je crois qu'elle doit adopter une action de type plus syndical que politique et chercher davantage à être une force de propositions par rapport aux partis politiques. C'est pourquoi avec « Les Amis de la Terre » je pense que c'est une erreur d'avoir présenté une liste écologique aux élections européennes...

Il faudrait que les Partis politiques de gauche comprennent les voeux et les propositions des écologistes sans chercher à les « récupérer » et, inversement, les écologistes doivent prendre en compte la dimension politique des problèmes sociaux et ne pas se réfugier dans une démarche strictement « environnementaliste ».

La M.N.E. ou une nouvelle conception de l'animation

Toute cette grande explication plus philosophique de l'écologie, permet de mieux comprendre la fonction de la Maison de la Nature et de l'Environnement.

« La M.N.E., comme on dit maintenant, est d'abord le lieu où se rassemblent tous les groupes écologiques et les mouvements sociaux comme les consommateurs, les locataires... c'est-à-dire l'ensemble des forces vives qui interviennent hors du monde du travail, et qui, d'ici pourront interpeller les pouvoirs publics locaux ».

« Il faut ici souligner que notre conception de l'animation est en rupture avec celle d'une animation des loisirs. Nous, nous intervenons pour que les gens participent à la prise en charge de leurs propres problèmes, au lieu de s'en évader dans les loisirs ; nous cherchons à leur faire vivre un certain nombre de solidarités. »

Nous sommes 3 salariés responsables de la gestion de la M.N.E., mais aussi chargés d'aider les associations dans leur tâche d'animation.

Mais la M.N.E. c'est aussi un lieu d'information pour un très vaste public.

Nous organisons aussi un débat par semaine qui rassemble souvent une centaine de par-

LES SIX DOMAINES D'ACTION DE LA M.N.E.

Un certain nombre d'Associations interviennent dans le cadre de la M.N.E. et ceci dans 6 domaines différents :

– La Consommation, avec :

- que choisir (Union Fédérale de la Consommation)
- la C.S.C.V. (Confédération Syndicale du Cadre de Vie).

– La protection de la nature, avec :

- les Sociétés Savantes
- Nord Nature

– L'énergie, avec :

- les Amis de la Terre
- les Ateliers du Soleil

– Les Transports libres :

- les Droits du Piéton
- l'Union des Voyageurs du Nord

– Déchets et pollution avec :

- les Amis de la Terre
- le C.R.I. (Comité pour le recyclage des matériaux valorisables par l'innovation).

– L'Urbanisme, avec :

- la C.S.C.F.
- le C.G.L. (Confédération Générale du Logement)
- le C.N.L. (Confédération Nationale du Logement)
- des Ateliers Populaires d'Urbanisme
- des Comités de quartier
- le Syndicat des Architectes.

Plusieurs autres Associations se joignent à cette action, soit au total : une trentaine.

ticipants, et qui permet souvent à des universitaires de dialoguer avec un public inhabituel. Nous accueillons également un certain nombre d'expositions, telle que celle sur la récupération du verre.

Enfin, nous menons des « campagnes » d'information, sur la récupération du verre, par exemple, sur le Nucléaire au moment de l'accident survenu à la centrale d'Harrisburg...

Enfin, nous chercherons à promouvoir l'énergie solaire avec l'installation des maisons solaires dans la ville. En juillet et août, nous voudrions initier les enfants aux problèmes écologiques par la création d'un certain nombre d'ateliers ».

luation de s'exprimer et en fournissant ainsi des éléments à l'action politique.

– assumer une tâche d'études et de proposition.

Pour faire ces études, nous faisons appel à des chercheurs et à des techniciens, mais toujours en collaboration avec les militants des associations. Nous voulons toujours associer la recherche et la revendication car nous croyons que, faute de cette synthèse, on aura des techniciens qui feront des projets technocratiques, et une population contestataire sans capacité de proposition sérieuse ».

« Lille est la seule ville de France qui possède un lieu où on mène cette double action, et je perçois qu'à partir de là tout un renouveau de la démocratie peut naître... J'ai en effet la naïveté de croire qu'en couplant ces deux types d'action on peut aboutir à l'élaboration de solutions politiques tout en gardant une capacité d'opposition et de critiques ».

Perspectives d'avenir

« Dans l'avenir, nous voudrions agir dans deux directions :

- continuer à remplir une fonction de revendication sur toutes les questions qui ne concernent pas le travail, en permettant à la popu-

le métro

Directrice de la rédaction, rédactrice en chef : M. BOUCHEZ.

S.A.R.L. Métropole - Lille, 209 place Vanhoenacker - Lille.

Abonnements : 11 numéros, 20 F

Publicité Générale, 209 place Vanhoenacker - Lille - Tél. 52.11.14.

Imprimerie S.A. Presse Flamande, Hazebrouck. Dépot légal ISSN 0152 - 1314.

propos recueillis par Monique BOUCHEZ.